HSE-80

Bestell-Nr. • Order No. 23.3880

Deutsch

Kopfbügel-Mikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Elektret-Kopfbügelmikrofon HSE-80 eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern, z. B. im Telefondienst, auf der Bühne, beim Sport. Für den Betrieb wird zusätzlich ein Speiseadapter (z. B. EMA-1, EMA-300P) oder ein Taschensender (TXS-...HSE) von IMG STAGELINE benötigt.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

1) Den mitgelieferten Poppschutz auf das Mikrofon setzen. Er verhindert bei Sprach- oder Gesangsanwendungen nicht nur die Überbetonung von Explosivlauten (z. B. „b“, „p“, „t“), sondern schützt das Mikrofon auch vor der Feuchtigkeit des Atems.
2) Den Mikrofonhalter in den Haken des Metallbügels schieben und die beiden Kabelführungen so am Bügel verschieben, dass das Mikrofonkabel optimal am Bügel entlang geführt wird.
3) Den Bügel aufsetzen und das Mikrofon in eine günstige Sprechposition bringen.
4) Die Mini-XLR-Kupplung des Mikrofonkabels mit dem Mini-XLR-Anschluss am Taschensender bzw. am Speiseadapter verbinden. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofoneingang eines Audiogerätes anschließen.

4 Technische Daten

Typ:	Elektret-Mikrofon
Richtcharakteristik:	Niere
Frequenzbereich:	100–12 000 Hz
Impedanz:	2,2 kΩ
Empfindlichkeit:	8,5 mV/Pa bei 1 kHz
Maximaler Schalldruck:	110 dB
Signal-Rausch-Abstand:	> 55 dB
Versorgungsspannung:	2–10 V (⎓)
Gewicht:	40 g
Anschluss:	0,8-m-Kabel mit 3-poliger Mini-XLR-Kupplung

1 = Masse
2 = Audiosignal
3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.

English

Headband Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

The electret headband microphone HSE-80 is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement, e. g. for telephone services, on stage, for sports activities. For operation, a power supply adapter (e. g. EMA-1, EMA-300P) or a pocket transmitter (TXS-...HSE) from IMG STAGELINE is additionally required.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.

If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

1) Place the anti-pop protection supplied onto the microphone. It does not only prevent the overemphasis of plosives (e. g. “b”, “p”, “t”) for vocal sound and speech applications but also protects the microphone against the humidity of the breath.
2) Slide the microphone support into the hook of the metal bracket and displace the two cable guidances at the bracket so that the microphone cable is guided along the bracket in an optimum way.
3) Put on the bracket and place the microphone into a favourable talk position.
4) Connect the mini XLR inline jack of the microphone cable to the mini XLR connection at the pocket transmitter or at the power supply adapter. When using a power supply adapter, connect it to the microphone input of an audio unit.

4 Specifications

Type:	electret microphone
Directivity:	cardioid
Frequency range:	100–12 000 Hz
Impedance:	2.2 kΩ
Sensitivity:	8.5 mV/Pa at 1 kHz
SPL max.:	110 dB
S/N ratio:	> 55 dB
Power supply:	2–10 V (⎓)
Weight:	40 g
Connection:	0.8 m cable with 3-pole mini XLR inline jack

1 = ground
2 = audio signal
3 = power supply

Subject to technical modification.

Français

Microphone serre-tête

Cette notice s’adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d’utilisation

Le microphone serre-tête électret HSE-80 est bien adapté pour les applications de chants et discours nécessitant une grande liberté de mouvements, par exemple service de téléphone, sur scène, lors d’activités sportives. Pour le fonctionnement, un adaptateur d’alimentation (p. ex. EMA-1, EMA-300P) ou un émetteur de poche (TXS-…HSE) de IMG STAGELINE est en plus nécessaire.

2 Conseils importants d’utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l’Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le microphone n’est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l’humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d’eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s’il n’est pas correctement branché ou s’il n’est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

1) Placez la bonnette anti-vent/anti-pop livrée sur le microphone. Elle évite les emphases d’occlusives (par exemple «b», «p», «t») pour des applications de chant ou de discours et protège le micro de l’humidité de la respiration.
2) Poussez le support micro dans le crochet de l’étrier métallique, poussez les deux guide-câbles sur l’étrier de telle sorte que le cordon micro soit guidé le long de l’étrier.
3) Positionnez l’étirer, placez le micro dans la position de parole adéquate.
4) Reliez la prise mini XLR du cordon micro à la connexion mini XLR de l’émetteur de poche ou de l’adaptateur d’alimentation. Si vous utilisez un adaptateur d’alimentation, connectez-le à l’entrée micro d’un appareil audio.

4 Caractéristiques techniques

Type micro :	électret
Caractéristique :	cardioïde
Bande passante :	100–12 000 Hz
Impédance :	2,2 kΩ
Sensibilité :	8,5 mV/Pa à 1 kHz
Pression sonore max. :	110 dB
Rapport signal/bruit :	> 55 dB
Alimentation :	2–10 V (⎓)
Poids :	40 g
Connexion :	cordon 0,8 m avec prise mini XLR 3 pôles

1 = masse
2 = signal audio
3 = alimentation

Tout droit de modification réservé.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-0347.99.03.05.2017

HSE-80

Bestell-Nr. • Order No. 23.3880

Italiano

Microfono headset

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il microfono headset HSE-80 è indicato in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento, p. es. nel servizio telefonico, sul palcoscenico o nello sport. Per il funzionamento è richiesto inoltre un adattatore di alimentazione (p. es. EMA-1, EMA-300P) oppure un trasmettitore tascabile (TXS-...HSE) di IMG STAGELINE.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

1) Applicare la spugna antivento sul microfono. Nelle applicazioni di voce e di canto esclude non solo l'enfatizzazione delle occlusive (p. es. "b", "p", "t"), ma protegge il microfono anche dall'umidità dell'alito.
2) Inserire il portamicrofono nel gancio dell'archetto metallico e spostare le due guide per il cavo sull'archetto in modo che il cavo si estenda in modo ottimale lungo l'archetto.
3) Sistemare il headset in testa e portare il microfono in posizione adeguata per parlare.
4) Collegare la presa mini XLR del cavo microfono con il contatto mini XLR del trasmettitore tascabile oppure dell'adattatore di alimentazione. Se si usa un adattatore di alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

4 Dati tecnici

Tipo:	microfono electret
Caratteristica direzionale:	cardioide
Gamma di frequenze:	100 – 12 000 Hz
Impedenza:	2,2 kΩ
Sensibilità:	8,5 mV/Pa con 1 kHz
Pressione sonora max.:	110 dB
Rapporto S/R:	> 55 dB
Tensione d'alimentazione:	2 – 10 V (⎓)
Peso:	40 g
Collegamento:	cavo di 0,8 m con presa mini XLR 3 poli

1 = massa
2 = signale audio
3 = alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

Español

Micrófono de Cabeza

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El micrófono de cabeza electret HSE-80 es ideal para aplicaciones en sonidos vocales y discursos que requieren mucha libertad de movimiento, p. ej. para servicios telefónicos, en escenario o para actividades deportivas. Para el funcionamiento, es necesario adicionalmente un adaptador de alimentación (p. ej. EMA-1, EMA-300P) o un emisor de petaca (TXS-…HSE) de IMG STAGELINE.

2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micrófono está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el micrófono para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si no se repara por expertos.

Si el micrófono está definitivamente retirado de servicio, llévelo a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Puesta en Marcha

1) Coloque la espuma antiviento que se entrega en el micrófono. No solo previene el sobre énfasis de las consonantes oclusivas (p. ej. "b", "p", "t") en el sonido vocal y en discursos sino que también protege el micrófono de la humedad de la respiración.
2) Deslice el soporte de micrófono en el gancho del soporte de metal y desplace las dos guías de cable del soporte de modo que el cable del micrófono pase por el soporte de un modo óptimo.
3) Monte el soporte y coloque el micrófono en una posición adecuada para la charla.
4) Conecte la toma mini XLR del cable de micro a la conexión mini XLR del emisor de petaca o del adaptador de alimentación. Si se utiliza un adaptador de alimentación, conéctelo a la entrada micro de un aparato audio.

4 Especificaciones

Tipo:	Micrófono electret
Direccionamiento:	Cardioide
Rango de frecuencias:	100 – 12 000 Hz
Impedancia:	2,2 kΩ
Sensibilidad:	8,5 mV/Pa a 1 kHz
Nivel de presión sonora máxima:	110 dB
Relación sonido/ruido:	> 55 dB
Alimentación:	2 – 10 V (⎓)
Peso:	40 g
Conexión:	Cable de 0,8 m con toma mini XLR 3 polos

1 = Masa
2 = Señal audio
3 = Alimentación

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Mikrofon nagłowny

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Elektretowy mikrofon nagłowny HSE-80 jest przeznaczony do zastosowań muzycznych oraz konferencyjnych, wymagających dużej swobody ruchu np. przy obsłudze telefonicznej, na scenie czy podczas zajęć fitness. Do poprawnej pracy wymagany jest zasilacz (np. EMA-1, EMA-300P) lub nadajnik kieszonkowy (z serii TXS-...HSE).

2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego został oznaczony certyfikatem CE.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.

Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Przygotowanie do pracy

1) Założyć wiatrochron na wkładkę mikrofonową. Poprawia ona nie tylko brzmienie głosek wybuchowych (np. "b", "p", "t"), ale także chroni mikrofon przed wilgocią.
2) Wsunąć mikrofon w zaczep na metalowym uchwycie, a następnie przesunąć dwa zaczepy na kabel w taki sposób, aby przewód układał się optymalnie na uchwycie.
3) Założyć uchwyt na głowę i umieścić wkładkę mikrofonową w pobliżu ust.
4) Podłączyć gniazdo nakablowe typu mini XLR do gniazda nadajnika kieszonkowego lub zasilacza (zasilacz należy następnie połączyć z wejściem urządzenia audio).

4 Specyfikacja

Typ:	mikrofon elektretowy
Kierunkowość:	kardioida
Pasmo przenoszenia:	100 – 12 000 Hz
Impedancja:	2,2 kΩ
Czułość:	8,5 mV/Pa przy 1 kHz
SPL max.:	110 dB
Stosunek S/N:	> 55 dB
Zasilanie:	2 – 10 V (⎓)
Waga:	40 g
Podłączanie:	gniazdo nakablowe mini XLR, z kablem 0,8 m

1 = masa
2 = sygnał
3 = zasilanie

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-0347.99.03.05.2017